



Design: Atelier XL

**Vernissage**  
jeudi 29 novembre  
dès 18 heures

Musée d'art et d'histoire  
Rue Charles-Galland 2  
CH - 1206 Genève  
T +41(0)22 418 26 00  
mah@ville-ge.ch  
www.ville-ge.ch/mah

Ouvert de 10 à 17 heures  
Fermé le lundi / Entrée libre

Page de couverture:  
École de Fontainebleau, *Sabina Poppæa*,  
entre 1550 et 1560, huile sur panneau,  
82,5 x 66 cm © MAH, photo: J.-M. Yersin  
Ci-contre: Incident du 31 août 2007  
© MAH, photo: V. Lopes  
Pages intérieures: © Jean Nouvel

# PATRIMOINE EN DANGER

## DE VÉRONÈSE À PICASSO

30 novembre 07 > 30 mars 08  
Musée d'art et d'histoire, Genève



Musées  
D'ART ET D'HISTOIRE  
GENÈVE

DÉPARTEMENT DE LA CULTURE  
VILLE DE GENÈVE



**Projet Jean Nouvel**  
Coupe latérale du bâtiment. Les cinq niveaux (rez, trois plateaux, restaurant) insérés dans la cour



Forum: salle polyvalente avec vue sur la façade intérieure du «Grand Musée» (montage photographique)



Restaurant panoramique au-dessus du niveau des toitures du bâtiment actuel, avec vue sur le lac



Pavillon sur la promenade de l'Observatoire (montage photographique)

## PATRIMOINE EN DANGER DE VÉRONÈSE À PICASSO

### Un état d'urgence

Le vendredi 31 août dernier, un incident a entraîné la fermeture immédiate des salles permanentes du département des beaux-arts. Un pan de corniche en plâtre s'est en effet détaché du plafond de l'une de ces salles, sur une longueur d'environ 7 mètres. Fort heureusement, cet effondrement n'a entraîné aucun dommage, ni pour le public, ni pour les œuvres exposées. L'étude réalisée par le service des bâtiments de la Ville de Genève a conclu à la nécessité de remplacer la plupart des corniches de ce niveau du bâtiment et donc d'engager des travaux qui s'étendront sur plusieurs mois.

### Une sélection de chefs-d'oeuvre

Afin que les chefs-d'œuvre de la collection (peintures, pastels et sculptures) ne restent pas inaccessibles pendant une trop longue période, un accrochage provisoire a été conçu dans les salles habituellement dévolues aux expositions temporaires. Un parcours chronologique du XVI<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle permettra d'appréhender les ensembles les plus importants de l'école italienne, flamande et française, parallèlement aux artistes de l'école suisse représentée par Liotard, Saint-Ours, les paysagistes Calame et Diday, mais aussi Vallotton et Hodler. Près d'une centaine d'œuvres seront ainsi présentées ces prochains mois dans l'attente de retrouver leurs espaces d'origine.

### Un projet de rénovation et d'agrandissement

L'incident du 31 août souligne la nécessité impérieuse d'une rénovation complète du bâtiment, conçu par Marc Camoletti et inauguré en 1910. Depuis plusieurs années déjà, le réaménagement du Musée d'art et d'histoire, dont la vétusté des installations met désormais en péril le patrimoine qu'il a pour mission de conserver, est attendu avec impatience. En outre, notre institution – l'une des plus importantes de Suisse – souffre d'un manque chronique d'espace qui va s'accroissant au fil des années.

Ainsi, le projet accepté par les autorités de la Ville de Genève comprend non seulement la rénovation du bâtiment actuel, mais propose aussi une extension des surfaces existantes par l'insertion d'une nouvelle structure dans l'espace de la cour intérieure. Cette extension ne pourra toutefois être réalisée qu'à condition qu'une fondation privée, récemment créée, réunisse les quarante millions de francs nécessaires à sa mise en œuvre. Ce projet d'agrandissement de l'architecte Jean Nouvel fait l'objet d'une présentation au sein de l'exposition. Son aboutissement permettrait enfin de disposer des espaces indispensables au déploiement des collections du Musée, de la librairie, d'une salle polyvalente et d'un restaurant panoramique.

## HERITAGE IN DANGER FROM VERONESE TO PICASSO

### A matter of urgency

On Friday 31 August of this year, an incident led to the closing of the permanent exhibition rooms of the fine arts department. Around 7 metres of plaster cornice fell from the ceiling of one of the rooms. Luckily, this collapse entailed no consequences for either the public or the works of art on display.

A study undertaken by the Buildings Service of the City of Geneva has determined the necessity of replacing most of the cornices on that floor of the building, with repair work estimated to take several months to complete.

### A selection of masterpieces

So as to keep the collection's masterpieces (paintings, pastels and sculptures) from being inaccessible over too long a period, a short-term hanging has been conceived in the rooms usually reserved for temporary exhibitions. A chronological display from the 16<sup>th</sup> to the 20<sup>th</sup> century will present the Museum's most important works from the Italian, Flemish and French schools, in parallel to those from Swiss artists such as Vallotton and Hodler, Liotard, Saint-Ours, and the landscape painters Calame and Diday. More than a hundred compositions will be presented in this way over the coming months while waiting to return to their original settings.

### A renovation and expansion project

The incident of 31 August highlights the urgent need for a complete renovation of the building, conceived by Marc Camoletti and inaugurated in 1910. The refurbishment of the Musée d'Art et d'Histoire, whose state of dilapidation is now endangering the artistic heritage it has the mission of preserving, is awaited with impatience. In addition, the institution – one of the most important in Switzerland – suffers from a chronic lack of space that is getting more acute every year. The City of Geneva authorities have accepted a project that includes not only the renovation of the existing building but also an extension of the currently available surface area through the insertion of a new structure in the interior courtyard space. However, this addition can only be carried out on condition that a recently created private foundation raises the forty million francs required for its execution. This extension project by architect Jean Nouvel is presented in the exhibition. Its successful outcome would finally allow the Museum to have the space needed to display its collections and house the bookstore, a function room and a panoramic restaurant.